

LE VERSUS

DUBLIN



ÉDIMBOURG



SUMMARY



01/ Le centre historique

02/ Les autres quartiers

03/ La découverte en 3j

04/ L'environnement

05/ La culture

06/ L'architecture

07/ La gastronomie

08/ L'ambiance

INTRODUCTION

Dublin et Édimbourg, deux mastodontes britanniques si proches et pourtant si différents. Dublin d'abord, capitale de l'Irlande composée d'environ 600 000 habitants. De très loin la ville la plus importante de toute l'île d'Irlande (Cork et Belfast cumulées, les 2 et 3e villes de l'île, ont moins d'habitants que Dublin). Dynamique, attractive et multiculturelle, elle attire des touristes du monde entier et son lot d'expatriés venus découvrir les belles provinces d'Irlande. Elle représente aussi une forme de liberté grâce à toute son historique politique.

On y paie en Euro, on est en Union Européenne et non dans le Royaume-Uni, l'ambiance est véritablement à part.

La capitale de l'Écosse, Édimbourg, est légèrement moins peuplée (environ 530 000 habitants), mais l'on reste sur des ordres de grandeur similaire. Si la ville sort du lot pour son architecture millénaire, dont on aura le temps de reparler, elle reste une ville de plus au Royaume-Uni.

Dublin et Édimbourg, outre leur similarité en termes de taille et leur proximité avec la mer, jouent pour moi un rôle de porte d'entrée vers des univers plus vastes.





Impossible de ne pas accorder le point ici à Édimbourg, tant le centre historique est sublime à tous les niveaux : l'architecture victorienne est grandiose, il y a des monuments incroyables de tous les côtés (le château d'Édimbourg en tête, mais aussi la cathédrale St Giles), des passages souterrains et des rues iconiques partout (Royal Mile, Cockburn Street, Victoria Street, etc.)

En plus, et c'est très personnel, mais je trouve que les villes avec du dénivelé dégagent un charme naturel par rapport aux villes toutes plates comme Dublin.

Dans la capitale irlandaise, le centre historique est un peu plus compliqué à délimiter, mais une fois qu'on l'a trouvé, il ne démérite pas. Les rues animées du mythique quartier de Temple Bar sont très agréables à la découverte et l'on prend plaisir à se perdre dans les curiosités environnantes, mais cela reste assez petit.

Ce qui m'embête aussi, c'est qu'en une bonne balade, on a l'impression d'avoir tout vu, tandis que l'on pourrait se perdre une semaine entière dans le centre historique d'Édimbourg. Victoire nette et sans appel, donc.

SCORE : ÉDIMBOURG - DUBLIN

1 - 0

LE CENTRE HISTORIQUE



Dublin est une ville étonnante à la visite. D'accord le centre historique n'est pas immense, mais la ville l'est et le reste des quartiers valent le détour. Toujours en centre-ville, le Trinity Collège surprend pour son architecture et pour son immense bibliothèque (voir photo), on prend plaisir à découvrir le parc St Stephen Green, la cathédrale Saint-Patrick, les bords de la Liffey, le canal, les docks, le port et les quartiers plus excentrés comme celui très mignon autour de Croke Park.

Encore plus loin, mais toujours rattaché administrativement à Dublin, la réserve naturelle North Bull Island et la presqu'île d'Howth sont deux bijoux à découvrir de toute urgence, loin de l'agitation du centre-ville.

La partie moderne d'Édimbourg est toujours magnifique et l'on ne boude pas son plaisir à déambuler dans les rues commerçantes du centre ou à monter sur la colline du Calton. Pourtant, malgré une jolie balade à faire jusqu'au sommet d'Arthur Seat, difficile de s'enthousiasmer autant de la découverte qu'à Dublin. Hormis la plage de Portobello, les bords de mer restent assez décevants, tout comme l'exploration urbaine une fois qu'on a franchi les limites ouest de Lothian Road. Très vaste mais rien d'ultra marquant.

SCORE : ÉDIMBOURG - DUBLIN

1 - 1

LES AUTRES QUARTIERS

Au regard des éléments précédents, il est en réalité très difficile de trancher sur ce point précis. Le script des trois journées à Édimbourg s'écrit tout seul : un jour pour découvrir les merveilles de la vieille-ville, un autre pour découvrir le centre-ville moderne, et un dernier pour les différents à côté selon les sensibilités de chacun (plage, randonnée, autres musées, visite du stade de Murrayfield, etc.). Souvent dans cet ordre. Limpide. Efficace. Presque trop.

C'est vraiment ici une question de philosophie. Comment diable une visite pourrait être trop efficace ? Si ça fonctionne et qu'on en prend plein les yeux, ça devrait suffire. Non ?

En vérité, je trouve qu'Édimbourg manque un peu de surprises. Je sais que c'est injuste de dire ça, mais j'ai ressenti trop peu de rupture de ton. Pour être surpris, il faut se diriger vers la rue emblématique de Circus Lane et les bords de la petite rivière Leith. Véritable village dans la grande ville, se promener sur les berges et les différents ponts (le plus connu étant le Deans Brae) offrent des perspectives étonnantes qui tranchent avec le reste de la métropole.

Dublin est une ville davantage surprenante, que ce soit dans la diversité de ses quartiers et dans ses activités : on peut grimper sur les toits du stade de Croke Park (voir photo), randonner à flanc de falaises, faire du kayak sur la Liffey, déguster une bière au musée Guinness, festoyer à la 3 Arena, etc.

L'histoire ne s'écrit absolument pas toute seule, et c'est ce qui me plait davantage.

Enfin, Dublin propose des musées un peu plus passionnants, avec en tête le musée EPIC, centré sur l'émigration irlandaise dans le reste du monde.

Je serais le premier à reconnaître que la capitale écossaise est plus jolie que son homologue irlandaise, mais pour cette catégorie si particulière, le point ira à Dublin.

SCORE : ÉDIMBOURG - DUBLIN

1 - 2



LA DÉCOUVERTE EN 21



Comme évoqué, on se sent très bien à Dublin comme à Édimbourg, ce sont deux villes agréables et où il semble faire bon vivre. Que ce soit pour 1, 3 ou 7 jours, on y passe des moments marquants. L'inconvénient majeur est le même, c'est le climat que je qualifierais pudiquement de capricieux. On s'y habitue, mais si l'on tombe au moment où la météo décide de faire des siennes, c'est frustrant.

Les deux villes possèdent un joli jardin botanique et de solides espaces verts pour respirer (Princes Street Gardens et Holyrood Park pour Édimbourg, Phoenix Park et St Stephen's Green pour Dublin).

Ce qui fait la petite différence, c'est dans l'environnement extérieur à la ville. Une fois sortie de l'aire urbaine d'Édimbourg, il n'y a pas grand chose autour. Dublin, c'est un peu mieux, j'ai déjà parlé de la réserve naturelle au nord et de la presqu'île d'Howth, mais je ne suis pas entré dans le détail dans les différentes criques, plages, falaises, phares (voir photo), possibilité de randonner, etc. Au sud de Dublin, il y a la petite ville de Bray qui est, elle aussi, sublime et un terrain de jeu infini pour des balades à couper le souffle.

SCORE : ÉDIMBOURG - DUBLIN

1 - 3

L'ENVIRONNEMENT

Pour le coup, les deux villes sont destinées aux amoureux de culture. Le quartier historique de Temple Bar est le garant de l'identité à l'irlandaise. Si l'on rajoute les différents grands classiques dont j'ai déjà parlé (Trinity College, Guinness Storehouse, la cathédrale Saint-Patrick, le musée d'émigration irlandaise, la 3 Arena) et ceux que je n'ai pas évoqués (le chateau, la galerie nationale d'Irlande, l'Aviva Stadium et Croke Park, etc.), on tient une ville aux accents culturels vraiment solides.

Pour 3-4 jours, c'est super. Pour plus longtemps, je ne suis pas ultra convaincu.

Édimbourg, c'est au moins aussi solide, et j'ai tendance à penser qu'il y a davantage à voir en quantité : il y a + de châteaux, de musées, de galeries, de monuments et d'éléments de patrimoine. Plus globalement, la vieille-ville dans son entièreté est un objet culturel.

Aussi, petit bonus, je trouve qu'Édimbourg est un parfait condensé de l'identité écossaise : des chants, des drapeaux partout, des éléments de folklore. Pas de doute, on est en Écosse. Dublin, c'est un peu différent. Une fois qu'on a passé le quartier de Temple Bar, difficile de se croire en Irlande. On dirait n'importe quel autre ville du Royaume-Uni (un comble pour une ville irlandaise).

Le point va donc ici pour Édimbourg, même si je reconnais que la capitale irlandaise ne démerite pas.

SCORE : ÉDIMBOURG - DUBLIN

2 - 3



FA
SC
TI
RE



Dublin n'est pas moche, et je serais prêt à me battre avec quiconque tiendrait de tels propos. En revanche, il n'y a aucun débat à avoir sur l'architecture et sur la beauté entre les deux villes : la capitale écossaise éteint sans contestation son homologue irlandaise.

D'ailleurs, on va être une nouvelle fois très clair : hormis Paris et Rome qui peuvent entrer dans la conversation, aucune ville européenne ne s'assoit à la table d'Édimbourg pour ce qui est de la beauté de son architecture. Pourquoi ?

L'harmonie visuelle des bâtiments de la ville, qui sont presque tous conçus avec cette jolie pierre grise (voir photo). Cette architecture unique dans le monde, qui tranche avec le reste de l'Écosse et le reste du Royaume-Uni. Si la partie moderne de la ville est caractérisée par une symétrie élégante avec des boulevards parallèles et ordonnées, la vieille-ville sublime la capitale : entre les bâtiments médiévaux, les façades modernes, et les ruelles labyrinthiques de la vieille ville, étroites et vallonnées, c'est un bazar organisé et détonnant.

Enfin, je l'ai déjà dit, mais les villes avec du dénivelé ont esthétiquement un truc en plus. Voir ces sublimes bâtiments en hauteur et la vieille-ville dominée par une forteresse médiévale, c'est photogénique à souhait. Édimbourg égalise avec brio.

SCORE : ÉDIMBOURG - DUBLIN

3 - 3

L'ARCHITECTURE

On va le répéter une nouvelle fois : Édimbourg et Dublin ne sont pas des destinations pour les amoureux de la gastronomie. Plus globalement, il faut que les Britanniques arrêtent d'essayer des trucs culinaires.

Blague à part, il y a de bonnes adresses des deux côtés, en cherchant bien, mais la cuisine n'est ni mémorable ni le point fort de ces deux capitales. Une fois encore.

J'ai été à Dublin en 2022, et même en fouillant dans mes souvenirs, je ne vois aucun restaurant qui m'a marqué plus que cela. Édimbourg, ce n'est pas mieux, c'est même peut-être pire car c'est plus récent, puisque j'y suis allé en juin dernier (oui-oui, en 2025). Là aussi, c'est presque le néant absolu.

Donc non, je ne vais accorder le point à aucune des deux villes. Je pourrais parler de "spécialités" écossaises comme irlandaises, car elles existent, mais je ne les ai pas vues dans les capitales. Au contraire, c'était des restaurants faussement authentiques, des pubs moyens, des plats gras et de la cuisine internationale comme on en trouve partout ailleurs. Je n'ai pas ultra mal mangé, mais je n'ai pas non plus très bien mangé.

A Édimbourg je peux quand même réellement conseiller le Society. Il était situé à deux pas de notre hôtel, l'Apex Waterloo Place, et c'était une très bonne adresse pour un brunch. Voilà.

SCORE : ÉDIMBOURG - DUBLIN

3 - 3



**FAST
FOOD
ROOMMATE**



L'ambiance dublinoise est un peu survendue. Dans le sens où une fois qu'on a passé les quelques rues ultra animées et toujours photographiées en exemple de Temple Bar, c'est un peu morne plaine.

Une fois que c'est dit, c'est quand même une ville où l'on se sent bien, en sécurité, et dans laquelle on prend un plaisir à se balader. Du coup, l'ambiance est véritablement bonne. C'est juste ce côté festif qu'on accole toujours à Dublin, bah c'est un peu un mythe, car pas 100% représentatif ou biaisé par les rares jours de matchs de rugby.

Maintenant qu'on a dit ça, est-ce que c'est véritablement mieux à Édimbourg ?

J'ai été surpris par l'énergie de la vieille-ville et par la bonne ambiance qui s'en dégage.

La cornemuse aux quatre coins des rues, des chants, des spectacles urbains, il y a une vraie bonne humeur communicative. La foule est un peu embêtante, car tout le monde va aux mêmes endroits, mais l'ambiance reste excellente.

Sinon, les Écossais comme les Irlandais sont globalement chaleureux et ouverts à la discussion. Pour le coup, ça, ce n'est pas une légende. Victoire d'un souffle d'Édimbourg.

SCORE : ÉDIMBOURG - DUBLIN

4 - 3

L'AMBIANCE

LE BILAN

Édimbourg a activé le mode remontada pour vaincre Dublin sur le fil. Si la victoire reste méritée, celle-ci s'est faite d'un cheveu. En vérité, les deux villes ne sont pas si simples que ça comparer, tant elles n'ont rien à voir.

Dublin a souvent mauvaise presse, pour deux raisons : elle n'est pas exactement comme l'image qu'on se fait de l'Irlande sans y être allé ; elle n'est pas aussi mémorable que les recoins sauvages sublimes du reste de l'île. Pourtant, une fois qu'on y est vraiment et qu'on ne se limite pas qu'à faire des allers retours entre les pubs de Temple Bar et la bibliothèque du Trinity College, on découvre une ville surprenante située au cœur d'un environnement extraordinaire.

La capitale écossaise est, elle, différente. C'est la parfaite bonne élève. Ses immenses points forts sont impossibles à éviter : son invraisemblable beauté, son architecture et sa vieille-ville. On sait pourquoi on vient, et l'on n'est jamais déçu.

Comme d'habitude, je t'encourage à découvrir les deux villes et à te faire ton propre avis !

